

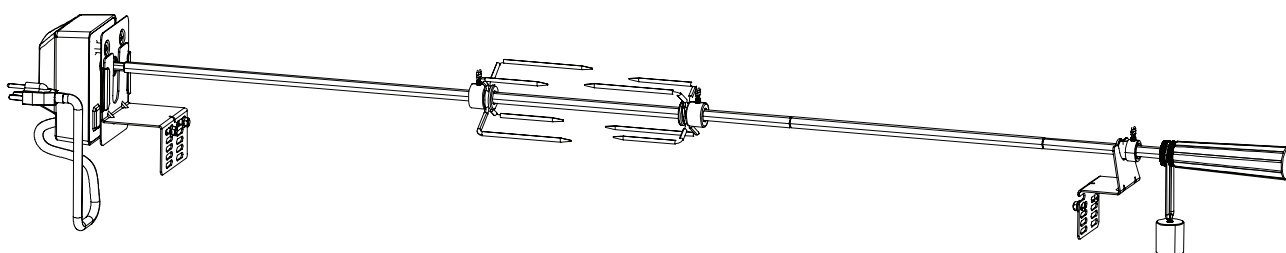
**Montageanleitung
Universal Grillspieß-Set
Notice d'installation
Set de brochettes universel pour barbecue
Montagehandleiding
Universele grillspiesenset**

GTIN: 4333692771276

Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf!

Conservez la notice d'installation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement en cas de besoin!

Bewaar de installatiehandleiding zodat u deze later kunt raadplegen indien nodig.



TEST RITE tepro GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8/4
63322 Rödermark - Germany

Herstelleradresse und Order-Nr. aufbewahren!
Conservez l'adresse du fabricant et le N° de commande !
Adres van de fabrikant en bestelnummer bewaren!

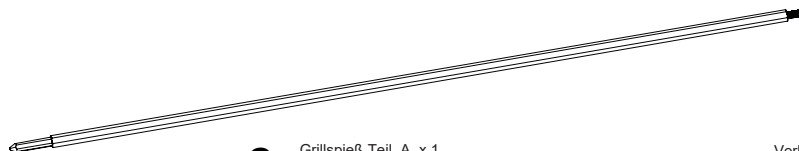
AUFBAUANLEITUNG / ERSATZ-BAUTEILLISTE (Teilenummer/Beschreibung/Bauteil/Menge)

Conservez l'adresse du fabricant et numéro de commande!

CONSIGNES DE MONTAGE / LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE (N° du pièce / description / composant/ quantité)

Bewaar het adres van de fabrikant en het bestelnummer!

MONTAGE-INSTRUCTIES / LIJST MET RESERVEONDERDELEN (onderdeelnummer / beschrijving / onderdeel / aantal)



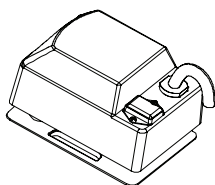
C Grillspieß Teil A x 1
Brochette pour barbecue partie A x 1
Barbecuespies deel A x 1



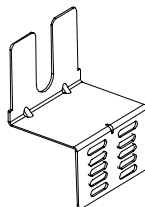
G Verlängerung für Grillspieß Teil C x 1
Rallonge pour brochette, partie C x 1
Verlenging grillspies deel C x 1



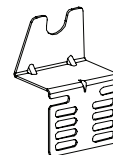
G Verlängerung für Grillspieß Teil B x 1
Rallonge pour brochette, partie B x 1
Verlenging grillspies deel B x 1



A Rotisserie Motor x 1
Moteur pour rôtissoire x 1
Rotisserie-motor x 1



B Befestigungswinkel für Motor x 1
Support de moteur x 1
Hoek voor de motorbevestiging x 1



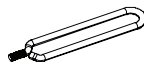
H Haltewinkel für Spieß x 1
Support de fixation pour broche à barbecue x 1
Montagebeugel voor barbecuespit x 1



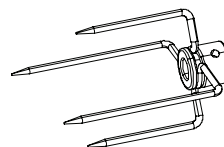
I Blatt Flügelschraube x 3
Vis à oreilles x 3
Vleugelschroeven x 3



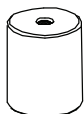
E Grillspießführung x 1
Repose-broche x 1
Houder voor spiesen x 1



E Aufnahme für das Ausgleichsgewicht x 1
Rallonge pour contrepoids x 1
Opname voor het contragewicht x 1



D Fleischkrallen x 2
Fourche pour Broche x 2
Vleesklem Vorken x 2



F Ausgleichsgewicht x 1
Contrepoids Tournebroche x 1
Gewicht voor rotisseriespies x 1



I Lagerbuchse für das Spießgewicht x 2
bague de palier pour la contrepoids x 2
Lagering voor het contragewicht x 2



J Bakelit Spießgriff x 1
Poignée en bakélite x 1
Spiesgreep van bakeliet x 1



Flachkopf-Schraube x 4
vis à tête plate x 4
schroeven met platte kop x 1



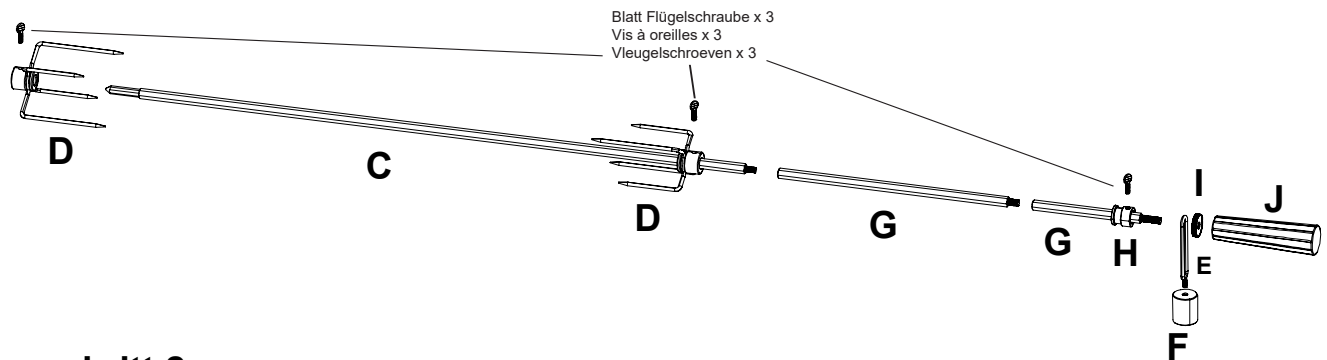
Flanschmutter x 4
écrou à bride x 4
flensmoer x 4

**Zusammenbau
Assemblage
Montage**

Bauschritt 1

Étape 1

Stap 1

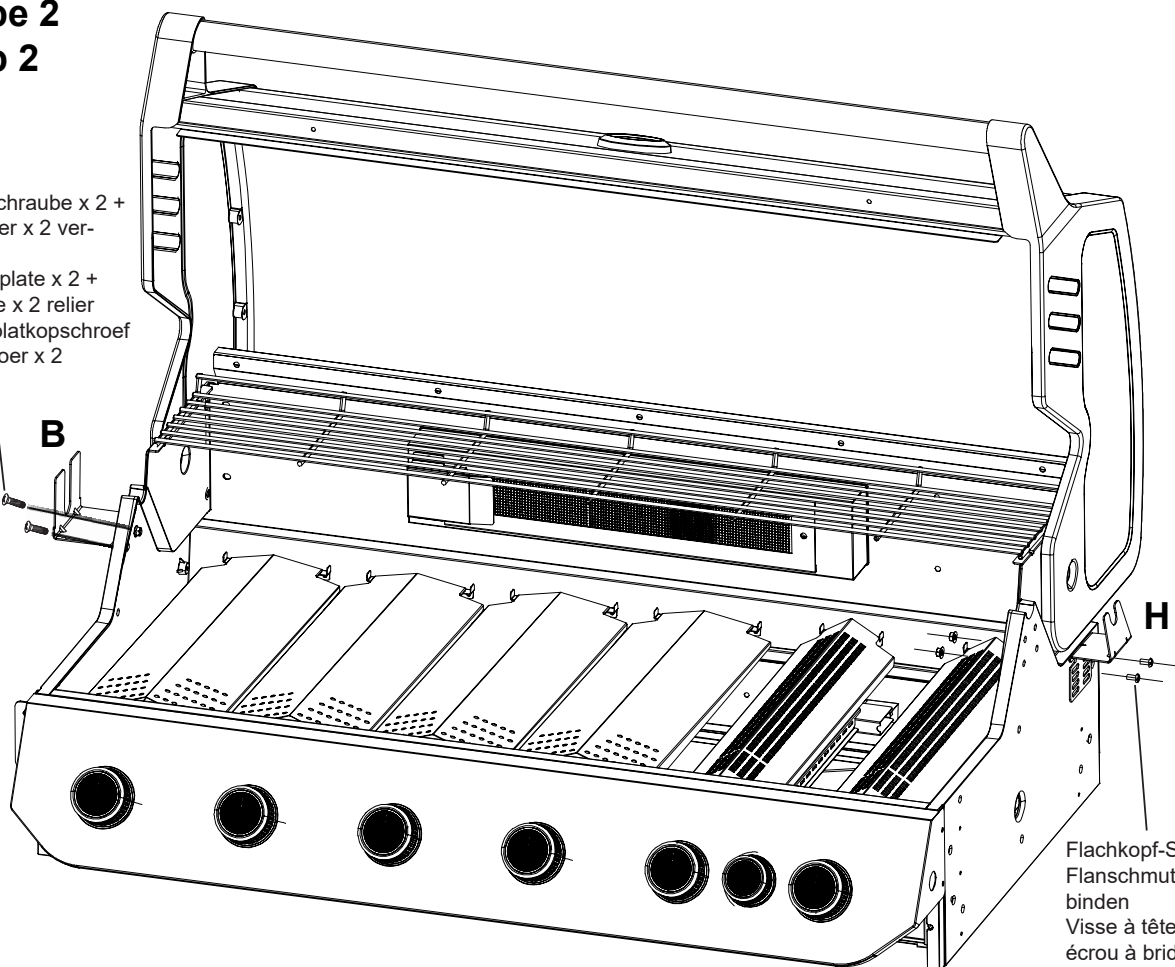


Bauschritt 2

Étape 2

Stap 2

Flachkopf-Schraube x 2 +
Flanschmutter x 2 ver-
binden
Visse à tête plate x 2 +
écrou à bride x 2 relier
Verbind de platkopschroef
x 2 + flensmoer x 2



Flachkopf-Schraube x 2 +
Flanschmutter x 2 ver-
binden
Visse à tête plate x 2 +
écrou à bride x 2 relier
Verbind de platkopschroef
x 2 + flensmoer x 2

Gasgrill nicht im Drehspieß-Set enthalten!
Barbecue à gaz non compris dans le set pour rôtissoire!
Gasbarbecue niet inbegrepen in de rotisserie-set!

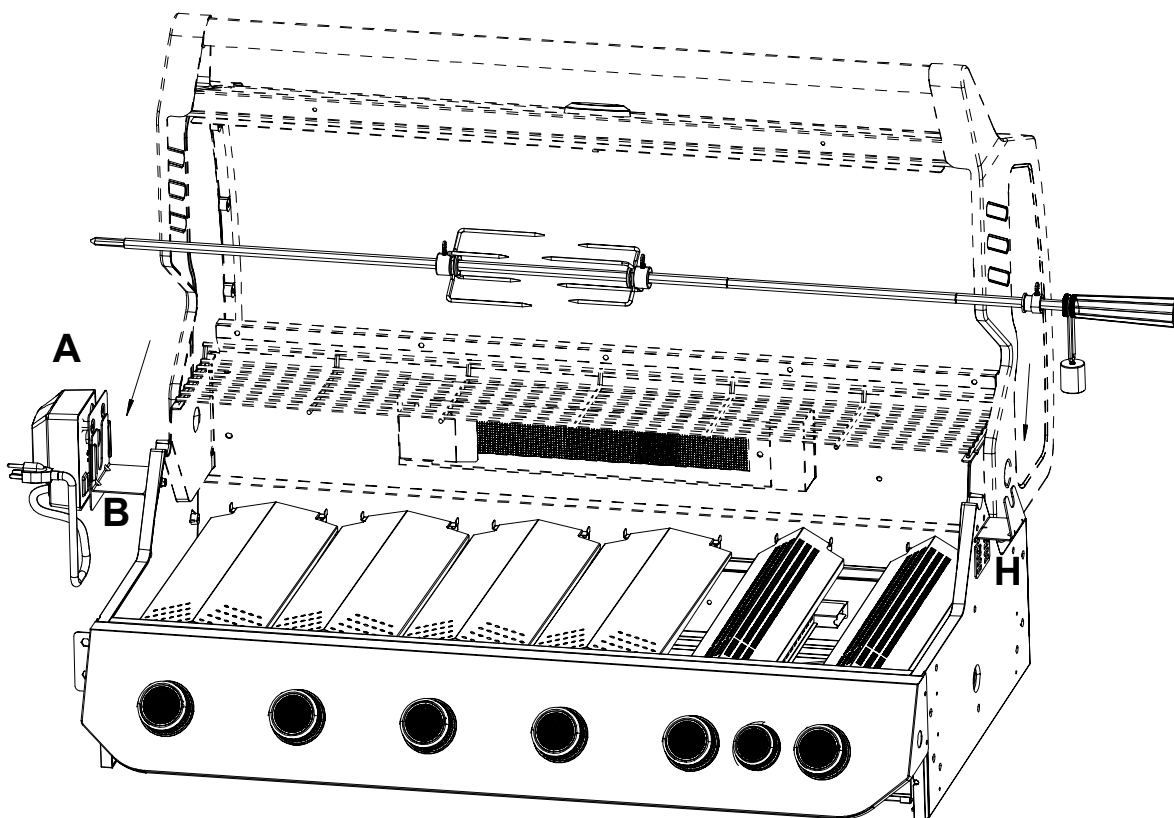
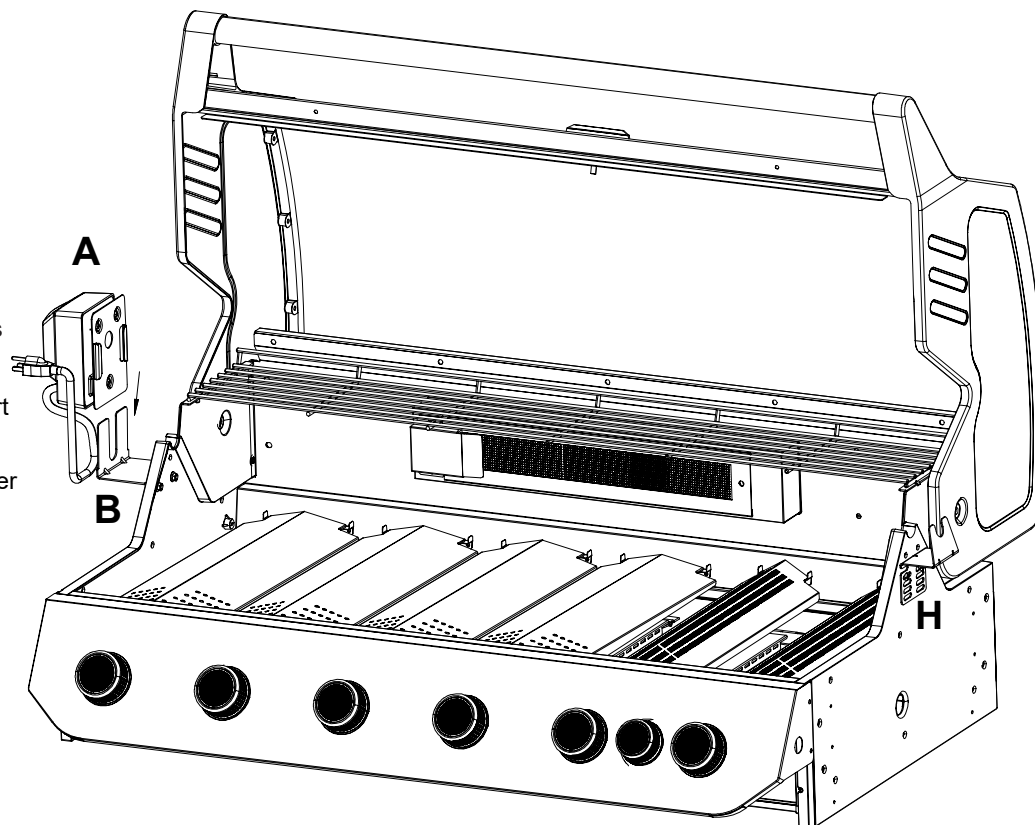
Bauschritt 3
Étape 3
Stap 3

Zusammenbau
Assemblage
Montage

Spießmotor **A** in die Halterung des Bauteil **B** einschieben

insérer le moteur **A** dans le support de partie **B**

Steek de spiesmotor **A** in de houder van deel **B**



Spieß in die Aufnahme **B** am Motor **A** einsetzen und sicherstellen, das Bauteil **E** "Grillspießführung" auf dem Bauteil **H** Haltewinkel aufliegt.

Insérer la broche **B** dans le logement du moteur **A** et s'assurer que la pièce **E** « guide de broche » repose bien sur la pièce **H** « équerre de fixation ».

Steek de spies in de opname **B** op de motor **A** en zorg ervoor dat onderdeel **E** "grillspiesgeleiding" op onderdeel **H**, de bevestigingsbeugel, rust.

Gasgrill nicht im Drehspeiß-Set enthalten!
 Barbecue à gaz non compris dans le set pour rôtissoire!
 Gasbarbecue niet inbegrepen in de rotisserie-set!

Universal-Grillspieß-Set

Bedienungsanleitung

Art. Nr. 5750

Version 2025

Sicherheitshinweise

- **Gefahr Verletzungsgefahr!** Die Fleischklammern sind sehr spitz. Gehen Sie besonders behutsam vor, wenn Sie das Grillgut aufspießen.
- **Gefahr Stromschlaggefahr!** Der Spießmotor muss vor Wasser oder Dampf geschützt werden und darf nicht im Regen verwendet werden.
- **Gefahr Verbrennungsgefahr!** Zum Grillen immer Grill- oder Küchenhandschuhe tragen. (Handschuh Kategorie II bezüglich Hitzeschutz, z.B. DIN-EN 407. Der Handschuh muss der PSA-Verordnung entsprechen.)
- Der Stecker des Spießmotors muss über eine abgesicherte Steckdose angeschlossen werden.
- Der Anschluss über eine festverlegte Leitung ist nicht gestattet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät oder das Netzkabel Beschädigungen aufweisen oder wenn es fallen gelassen wurde.
- Entsorgen Sie den Grillspieß Motor nicht über den Hausmüll, dieser kann im Fall eines Defekts außerhalb der Gewährleistung, bei Ihrem Handelspartner abgegeben werden.

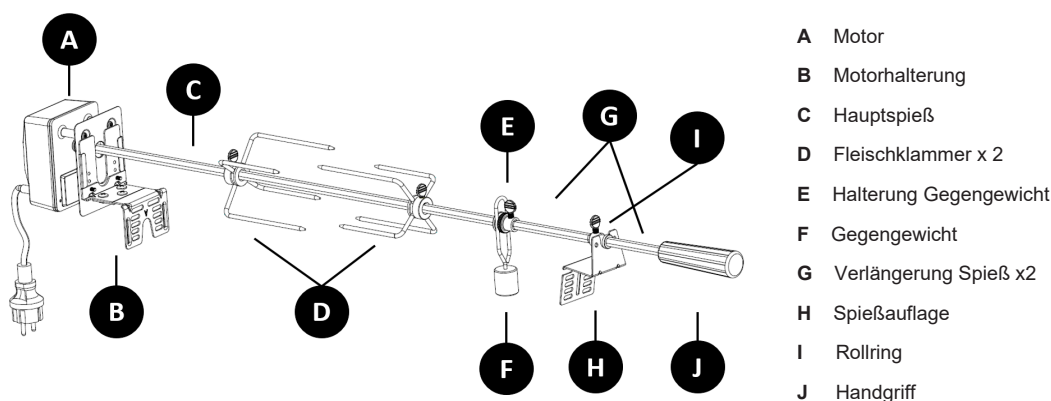
Verwendungszweck

Dieser Grillspieß dient zur Aufnahme von Grillgut wie z.B. Geflügel oder Braten. Der Grillspieß ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie den Artikel nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Vor dem ersten Gebrauch

Waschen Sie eventuelle grobe Produktionsrückstände mit warmem Wasser ab. Vermeiden Sie hierbei den Gebrauch von Reinigungs- bzw. Spülmitteln.

Teile



Montage

* bei vereinzelt Grills kann es vorkommen, dass der Grillspießmotor kopfüber montiert werden muss

1. Montieren Sie die Motorhalterung (B) mit zwei Schraubensätzen an die linke Seite der Feuerschale.
2. Befestigen Sie den Motor (A) in der Motorhalterung (B).
3. Montieren Sie die Speißauflage (H) mit zwei Schraubensätzen an die rechte Seite der Feuerschale.
4. Schrauben Sie den Handgriff (J) an das Ende des Hauptspeißes (C). Verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltenen Speißverlängerung nach Bedarf.
5. Schieben Sie das Gegengewicht (F) und den Rollring (I) von der Spitze auf den Hauptspeiß (C).
Hinweis: Das Gegengewicht (F) wird rechts neben der Kerbe, außerhalb der Feuerschale an der Halterung des Gegengewichts, platziert. Es verhindert, dass sich der Grillspieß hebt. Der Rollring (I) wird neben der Kerbe, links der Speißauflage (H) fixiert. Er verhindert, dass sich der Grillspieß aus dem Motor dreht.
6. Stecken Sie eine Fleischklammer (D), das Grillgut und dann die zweite Fleischklammer (D) auf den Speiß. Achten Sie darauf, dass das Grillgut möglichst gleichmäßig verteilt ist, um den Motor zu entlasten.
7. Klemmen Sie das Grillgut zwischen den Fleischklammern (D) ein und fixieren Sie diese mithilfe der Halteschrauben am Grillspieß.
8. Führen Sie den Grillspieß mit der Spitze in die Motorantriebsöffnung und legen Sie ihn dann auf die Speißablage.
9. Verbinden Sie den Netzstecker des Motors (A) mit einer geeigneten Steckdose.
10. Verwenden Sie zum Ein- und Ausschalten des Motors den Kippschalter an der Motorseite.

Reinigen

1. **Achtung tauchen Sie den Motor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!** Wischen Sie bei Bedarf das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringen kann.
2. Spülen Sie den Grillspieß und die Fleischklammern nach jedem Gebrauch gründlich mit warmem Wasser und etwas Spülmittel.
3. Trocknen Sie alle Teile nach dem Reinigen gut ab.

Technische Daten

Artikel Nr.: 5750, Universal-Grillspieß-Set
Nennleistung: 4 Watt
Nennspannung: 220–240 V~; 50 Hz

WEEE



Set de brochettes universelles en acier inoxydable

Manuel d'utilisation

N° de réf. 5750

Version 2025

Consignes de sécurité

- **Danger ! Risque de blessure !** Les pinces à viande sont très coupantes. Procédez avec une prudence particulière lorsque vous brochez la viande pour la rôtir.
- **Danger ! Risque de décharge électrique !** Le moteur du tournebroche doit être protégé de l'eau ou de la vapeur et ne doit pas être utilisé sous la pluie.
- **Danger ! Risque de brûlure !** Portez toujours des gants de cuisine ou de grill pour procéder aux grillades. (Gants de catégorie II en ce qui concerne la protection thermique, par exemple norme DIN-EN 407. Le gant doit correspondre à la réglementation PSA.)
- La fiche du moteur de broche doit être branchée à l'alimentation secteur à l'aide d'une prise de courant à fusible.
- Le branchement à l'aide d'un câble installé de manière permanente n'est pas autorisé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le cordon d'alimentation présente des signes de dommages ou si l'appareil est tombé.
- Ne jetez pas le moteur de la broche à rôtir avec les ordures ménagères. En cas de défaut hors garantie, vous pouvez le retourner à votre revendeur.

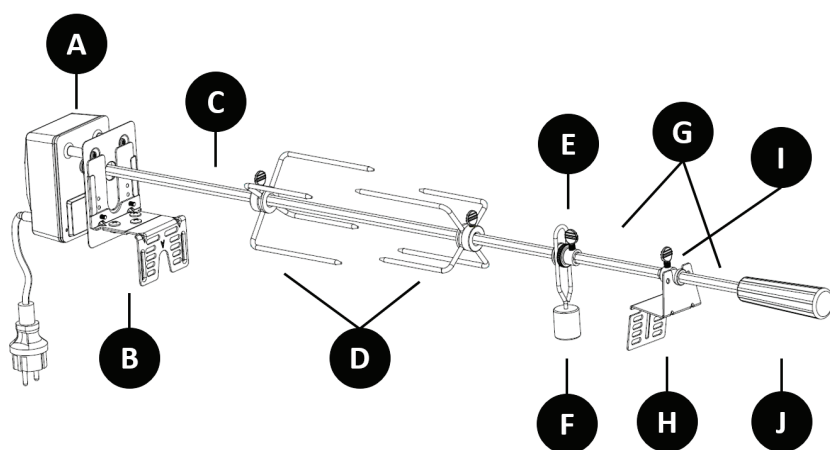
Utilisation conforme aux directives

Ce tournebroche sert à fixer la viande à rôtir, telle que de la volaille ou des morceaux de viande. Le tournebroche est destiné à un usage privé uniquement. Utilisez cet article uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

À la première utilisation

Lavez les éventuels gros résidus de cuisson à l'eau chaude. Ce faisant, évitez l'utilisation d'agents de nettoyage ou de détergents.

Pièces



- A Moteur
- B Support de moteur
- C Tournebroche principal
- D Pinces à viande x2
- E Support pour contrepoids
- F Contrepoids
- G Rallonge de tournebroche x2
- H Repose-broche
- I Bague de roulement
- J Poignée

Montage

1. Fixez le support de moteur (B) sur le côté gauche du brasero à l'aide de deux jeux de vis.
2. Fixez le moteur (A) sur le support de moteur (B).
3. Montez le repose-broche (H) sur le côté droit du brasero à l'aide de deux jeux de vis.
4. Vissez la poignée (J) sur l'extrémité de la brochette principale (C). Utilisez les rallonges de brochette incluses dans les pièces livrées au besoin.
5. Faites glisser le contrepoids (F) et la bague de roulement (I) de l'extrémité sur la broche principale (C).

Remarque : Le contrepoids (F) est placé à droite de l'encoche, à l'extérieur du brasero sur le support de contrepoids (E). Il empêche la broche de se soulever. La bague de roulement (I) est fixée à côté de l'encoche sur la gauche du repose-broche (H). Elle empêche le tournebroche de sortir du moteur pendant sa rotation.

6. Accrochez une pince à viande (D), la viande à rôtir, puis la seconde pince à viande (D) sur la broche. Assurez-vous que la viande est distribuée aussi uniformément que possible, afin de réduire la charge sur le moteur.
7. Coinchez la viande à rôtir entre les pinces à viande (D) et fixez ces derniers en place à l'aide des vis de maintien sur le tournebroche.
8. Guidez le tournebroche en plaçant son extrémité dans l'ouverture d'entraînement du moteur, puis posez-la sur le repose-broche.
9. Branchez l'adaptateur secteur du moteur (A) à une prise appropriée.
10. Pour allumer et éteindre le moteur, utilisez l'interrupteur sur le côté du moteur.

Nettoyer

1. **Attention, ne plongez pas le moteur dans l'eau ou dans d'autres liquides ! Si nécessaire, essuyez le boîtier avec un chiffon humide. Veillez à ce qu'aucune humidité ne puisse pénétrer dans le boîtier.**
2. Rincez soigneusement la broche et les pinces à viande après chaque utilisation à l'eau chaude et avec un peu de liquide vaisselle.
3. Séchez bien toutes les pièces après le nettoyage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article : 5750 Set de brochettes universelles en acier inoxydable
Puissance nominale : 4 watts
Tension nominale : 220 – 240 V ~ ; 50 Hz



WEEE

Universele braadspitset

Gebruikshandleiding

Bestelnr. 5750

Versie 2025

Veiligheidsinstructies

- **Gevaar! Risico op letsel!** De vleesklemmen zijn erg scherp. Ben extra voorzichtig wanneer u het te braden vlees op de spit prikt.
- **Gevaar! Risico op elektrische schok!** Bescherm de spitmotor tegen water of stoom en gebruik deze niet in de regen.
- **Gevaar! Risico op brandwonden!** Draag tijdens het barbecueën altijd oven- of barbecuewanen. (Handschoencategorie II wat betreft hittebescherming, bijv. DIN-EN 407. Handschoenen moeten overeenkomen met PSA-richtlijnen.)
- De stekker van de spitmotor moet via een stopcontact met zekering worden aangesloten op de netvoeding.
- Aansluiting via een permanent geïnstalleerde kabel is niet toegestaan.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de voedingskabel tekenen van schade vertoont of als het apparaat is gevallen.
- Gooi de motor van het draaispit niet bij het huisvuil. Bij een defect buiten de garantieperiode kunt u deze inleveren bij uw verkooppartner.

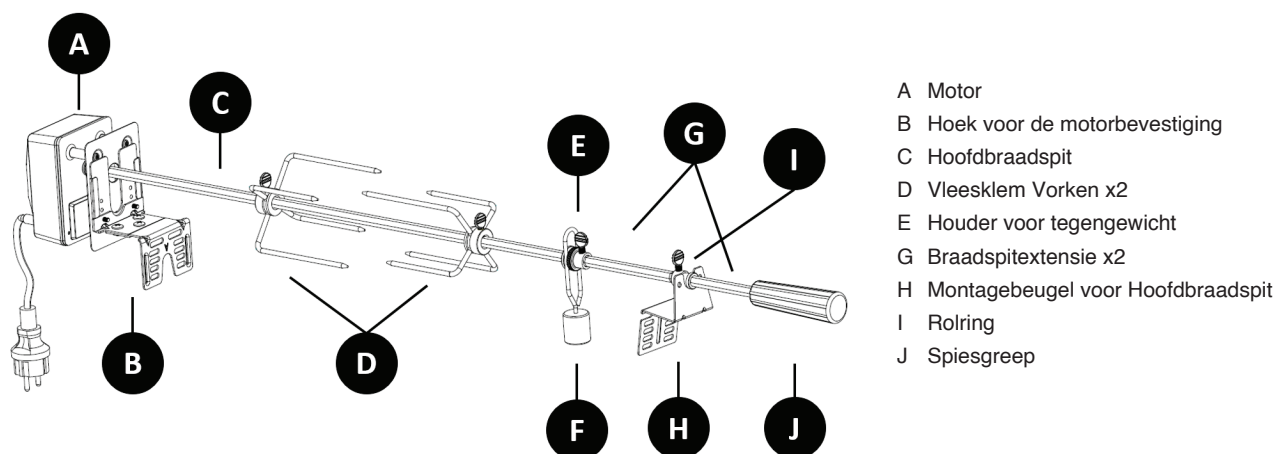
Bestemd gebruik

Deze braadspit wordt gebruikt om te braden vlees vast te houden, zoals gevogelte of braadstukken. De braadspit is uitsluitend bestemd voor privé gebruik. Gebruik het artikel alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Ieder ander gebruik wordt als ongepast beschouwd en kan leiden tot materiële schade of zelfs tot persoonlijk letsel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik.

Vóór het eerste gebruik

Verwijder eventuele fabrieksresten met warm water. Gebruik hiervoor geen reinigings- of afwasmiddelen.

Onderdelen



Assemblage

1. Bevestig de hoek voor de motorbevestiging (B) aan de linkerzijde van de vuurschaal met twee sets schroeven.
2. Bevestig de motor (A) op de hoek voor de motorbevestiging (B).
3. Bevestig de spitsteun (H) aan de rechterzijde van de vuurschaal met twee sets schroeven.
4. Schroef de hendel (J) op het uiteinde van de hoofdspies (C). Gebruik eventueel de meegeleverde spiesextensies.
5. Schuif het tegengewicht (F) en de rolring (I) vanaf de tip de hoofdspit (C) op.
Opmerking: Het tegengewicht (F) wordt rechts van de inkeping geplaatst, buiten de vuurschaal op de tegengewichthouder (E). Hierdoor kan de spit niet worden opgeheven.
De rolring (I) wordt naast de inkeping links van de spitsteun (H) bevestigd. Hierdoor kan de rotisserie spit niet van de motor af draaien.
6. Steek een van de vleesklemmen (D), het te braden vlees, en vervolgens de tweede vleesklem (D) op de spit. Zorg ervoor het vlees zo goed mogelijk gelijkmatig te verdelen, zodat de motor minder wordt belast.
7. Klem het te braden vlees tussen de vleesklemmen (D) en zet deze op hun plek vast met de bevestigingsschroeven op de braadspit.
8. Steek de braadspit met de punt in de aandrijfopening van de motor en plaats het vervolgens op de steun.
9. Sluit de netadapter van de motor (A) aan op een geschikt stopcontact.
10. Gebruik de tuimelschakelaar aan de zijkant van de motor om de motor in en uit te schakelen.

Reiniging

1. Let op: dompel de motor niet onder in water of andere vloeistoffen!
Veeg de behuizing indien nodig af met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vocht in de behuizing kan binnendringen.
2. Spoel de grillspies en de vleesklemmen na elk gebruik grondig af met warm water en een beetje afwasmiddel.
3. Droog alle onderdelen na het reinigen goed af.

Technische gegevens

Artikelnummer: 5750 Universele grillspiesenset
Nominale vermogen: 4 watt
Nominale spanning: 220 – 240 V ~; 50 Hz



WEEE

Entsorgung (nur Deutschland):

Das von Ihnen erworbene Grillspieß-Set wurde sorgfältig verpackt, um einen sicheren Transport und den Schutz der Ware zu gewährleisten.

Die verwendete Umverpackung besteht aus recyclingfähigem Kartonmaterial und stellt einen wertvollen Rohstoff dar. Bitte führen Sie diese Verpackung dem Recyclingkreislauf (Altpapier Container) zu und leisten Sie damit einen Beitrag zum Umweltschutz.

Alte oder defekte Grillspieß-Motoren bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metall und Kunststoff. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen solche Geräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Stattdessen können sie diese bei einem Defekt kostenlos bei Ihrem Händler, dem Inverkehrbringer oder einer örtlichen Sammelstelle bzw. einem Wertstoffhof abgegeben werden. Auch in diesem Fall, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und zur Rückführung wertvoller Rohstoffe in den Recyclingkreislauf.

Altgeräte dürfen keinesfalls über den Hausmüll entsorgt werden!

Defekte elektronische Geräte enthalten häufig Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung Umwelt und Gesundheit gefährden können.

Bitte helfen Sie mit, diese Risiken zu vermeiden! Durch die fachgerechte Rückgabe Ihres defekten Grillspieß-Motors – z. B. bei Ihrem Händler, dem Inverkehrbringer oder einer örtlichen Recycling-Sammelstelle – leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz und zur Wiederverwertung wertvoller Rohstoffe.

Informationen zu geeigneten Sammelstellen erhalten Sie bei:

- Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung
- dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger
- örtlichen Recycling- oder Wertstoffhöfen



Achten Sie beim Entsorgen bitte auf das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne – es weist darauf hin, dass Elektrogeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

TEST RITE tepro GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8/4
63322 Rödermark - Deutschland
Mail: service@testritetepro.de
Web: www.testritetepro.de